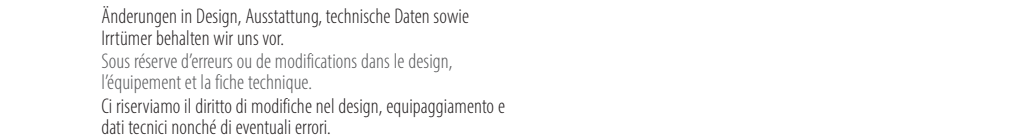
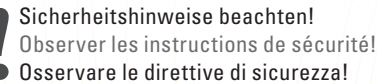


 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

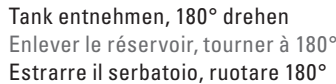


1



- Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m.
- Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m
- Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m..

2



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina.

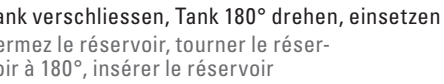
3



**Kein heisses Wasser einfüllen.
Ne remplissez pas d'eau chaude.
Non riempire acqua calda.**

**MAX Markierung beachten!
Observer le niveau MAX!
Controllare la soglia MAX!**

4

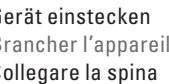


Richiudere il serbatoio, ruotare il serbatoio 180°, inserire il serbatoio

Tank wieder verschliessen!
Refermez le réservoir!
Richiudere il serbatoio!

Dem Wasser NIE Medikamente / Zusätze hinzufügen.
Ne JAMAIS ajouter des médicaments / des additifs dans l'eau.
Non aggiungere MAI medicinali / additivi nell'acqua.

5



abel ausserhalb der häufig genutzten Zonen
 erlegen, so dass niemand darüber stolpern kann.
 e pas mettre le câble dans les endroits
 équifants afin d'éviter de trébucher dessus.
 osare il cavo in modo che risulti al di fuori
 elle zone più frequentate e che nessuno
 ossa inciamparvi.
 uf stabile, wasserfeste
 äche achten.
 eiller à ce que la surface soit stable,
 assistante à l'eau.
 scegliere una superficie stabile e
 esistente all'acqua.

6.1

- Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m.
- Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m.
- Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m.

 Vorsicht: der Dampf ist heiss – Verbrühungsgefahr!
 Attention: La vapeur est chaude – danger de brûlures

 Attenzione: Il vapore è caldo – pericolo di ustione!

I Die optimale Luftfeuchtigkeit beträgt 45% – 55%
 L'humidité optimale de l'air est de 45% – 55%
 L'umidità ottimale dell'aria è del 45% – 55%

Bei längerem Nichtgebrauch den Wassertank leeren.
 En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau.
 In caso di inutilizzo per lunghi periodi, svuotare il serbatoio dell'acqua.

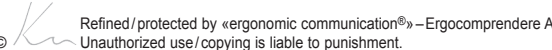
Gerät nie mit vollem Wassertank umplatzieren.
 Ne jamais déplacer l'appareil avec un réservoir d'eau plein.
 Non spostare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.

6. Anwenden Utiliser Usare

7



collegare l'apparecchio dalla rete



Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	220-240 V/50 Hz
Leistung Puissance Potenza	200 W
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 170 cm
Füllmenge Wassertank Quantité de remplissage du réservoir Quantità di riempimento caldaia dell'acqua	3 l
Gewicht Poids Peso	ca. 1,7 kg
Abmessungen (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	292 × 232 × 152 mm
*Dampfmenge *Quantité de brume *Quantità di vapore	≥ 200 ml / h
* 200 ml/h bei 21° C und 30% RH (Abweichung max. 20%) 200 ml/h à 21° C et 30% HR (écart max. 20%) 200 ml/h a 21° C e 30% di umidità relativa (scostamento max. 20%)	

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con un nuovo.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, vor dem Nachfüllen, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, avant remplissage, en cas d'interruption ou après utilisation.

Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di riempire, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo o dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen. Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen. Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas. Non trasportare ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben. Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air. Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement. Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer/Heizquellen bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes/de sources de chaleur. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte/fonti di calore. Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerätebasis darf nicht demontiert werden. La base de l'appareil ne doit pas être démontée. La base dell'apparecchio non deve essere smontata.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen. La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro. La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Während des Betriebs nie Wassertank entfernen/Teile im Inneren berühren. Pendant le fonctionnement, ne jamais enlever le réservoir d'eau/toucher les pièces à l'intérieur. Durante il funzionamento non rimuovere il serbatoio dell'acqua/non toccare parti all'interno.

Gerät nie mit leerem Wassertank einschalten. Ne jamais mettre l'appareil en marche avec un réservoir d'eau vide. Non attivare mai l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Gerät regelmässig entkalken. Vor längerem Nichtgebrauch entleeren und entkalken, sonst erlischt Garantie. Détartrer régulièrement l'appareil. Avant une utilisation prolongée, vider et détartrer; à défaut, la garantie expire. Eliminare il calcare dall'apparecchio regolarmente. In caso di un lungo inutilizzo, per prima cosa svuotarlo ed eliminare il calcare, altrimenti la garanzia decade.

Vorsicht: der Dampf ist heiss – Verbrühungsgefahr! Dampfaustrittsöffnung nicht gegen Personen, Möbel, Wände etc. richten.

Attention: La vapeur est chaude – danger de brûlures! Ne pas diriger l'ouverture de sortie de vapeur vers des personnes, meubles ou murs. Attenzione: Il vapore è caldo – pericolo di ustione! Non indirizzare il foro di uscita del vapore verso persone, mobili, pareti etc.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Dampfauslass nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir la sortie de vapeur. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire lo sfciato di vapore.

Bildet sich Kondenswasser an Wänden/Fens-tern oder wird Boden/Fläche um Gerät feucht. Gerät sofort ausschalten. Si de l'eau de condensation se forme sur les parois/fenêtres ou si le sol/la surface autour de l'appareil est humide, éteindre immédiatement l'appareil. Se si forma acqua di condensa sulle pareti/finestre o se il pavimento/la superficie attorno all'apparecchio diventa umido/a, spegnere immediatamente l'apparecchio.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Entkalken
Détartrage
Decalcificare

- ! Zuerst Netzstecker ziehen. Avant le nettoyage, retirer la fiche.
- Prima estrarre la spina.



Entkalkungslösung einfüllen, einwirken lassen, auskippen. Remplissez détartrant liquide, laissez agir, vider. Riempiere soluzione decalcificante, lasciar agire, svuotare. Flüssigkeit einwirken lassen bis Kalk vollständig aufgelöst ist. Laissez agir le liquide jusqu'à ce que le calcaire soit entièrement dissout. Fare agire il liquido fino a quando il calcare si è dissolto completamente.



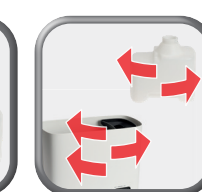
Wasser einfüllen, ausschwenken, auskippen (2x). Remplissez d'eau, remuer, vider (2x). Riempiere d'acqua, sciaccquare, svuotare (2x).



Feucht abwischen und trocknen lassen. Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Pulire l'umidità e lasciare asciugare.



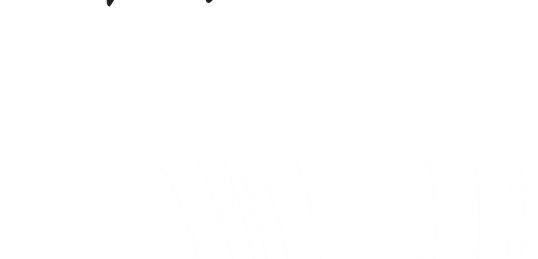
20 min.



Wasser einfüllen, ausschwenken, auskippen (2x). Remplissez d'eau, remuer, vider (2x). Riempiere d'acqua, sciaccquare, svuotare (2x).



Feucht abwischen und trocknen lassen. Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Pulire l'umidità e lasciare asciugare.



DE
FR
IT

Luftbefeuchter
Humidificateur
Umidificatore



Gerät geeignet für Räume von 20 bis 35 m². Appareil approprié pour des pièces de 20 à 35 m². Apparecchio adatto ad ambienti fino da 20 a 35 m².

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 80751.01
65083